

少年 大侦探 系列

奇面城的秘密

日本 江戸川乱步 著 叶荣鼎 译

少年儿童出版社



世界少年畅销书

奇面城的秘密

[日本] 江戸川乱步 著

叶荣鼎 译

少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

奇面城的秘密 / (日) 江戸川乱步著; 叶荣鼎译. —上海: 少年儿童出版社, 2001. 12

(少年大侦探)

ISBN 7-5324-4736-7

I. 奇... II. ①江... ②叶... III. 儿童文学—侦探小说—日本—现代 IV. I313.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第079614号

奇面城的秘密

[日本] 江戸川乱步 著

叶荣鼎 译

[日本] 柳瀬茂 插图

张蔚昕 封面画

赵晓音 装帧

责任编辑 郑春华 美术编辑 赵晓音

少年儿童出版社出版发行

上海延安西路1538号

邮政编码200052

全国新华书店经销

上海联合科教文编译所印刷厂排版

上海市印刷四厂印刷

开本 787 × 1092 1/36

印张 4 12/18 插页 2

字数 83,000

2001年12月第1版

2001年12月第1次印刷

印数 1-11,000

ISBN 7-5324-4736-7 / I · 1902 (儿) 定价: 7.00 元

关于江戸川乱步

——译者 叶荣鼎

江戸川乱步，本名平井太郎，1894年10月21日生于日本三重县名张市，早年毕业于日本早稻田大学经济专业。毕业后，历任某大型贸易公司的职员、某旧书店经理、某工人俱乐部的书记长、政府官员和某报社的新闻记者等。

江戸川乱步系“日本侦探小说作家俱乐部”的首任会长、“日本侦探推理作家协会”的第一代理事长和日本侦探推理小说文坛的“鼻祖”。

在同行中德高望重，声名显赫，享有“日本福尔摩斯”的美誉。

对于外国的侦探推理小说，江戸川乱步自幼就抱有浓厚兴趣，经常缠着妈妈给自己讲外国的侦探推理故事。他的记性和悟性非同一般，少年时代不仅能完整背诵妈妈给他讲的每一个故事，还能简单创作。在同学中间讲起故事来，有声有色，幽默诙谐，颇受欢迎。

在中学和大学读书期间，江戸川乱步对于英国和美国的侦探小说更是情有独钟，爱不释

手，如痴如醉。经常孜孜不倦地阅读到深夜，潜心于侦探小说的揣摩和创作实践。

不久，江户川乱步在《新青年》杂志上，发表处女作《两分钱硬币》。打那以后一发而不可收，开始全身心投入侦探推理小说的创作生涯，以实现他孩提时代梦寐以求的理想。

江户川乱步一生主要致力于少年侦探小说的创作，为开拓和培养少年智力，写出了一部又一部精彩纷呈、跌宕起伏的作品。

在日本，只要一提到江户川乱步，人人皆知，家喻户晓。在他创作的许多作品中，最脍炙人口的当数以《怪人二十面相》为故事开端的少年大侦探小说系列，是前后拥有一亿多日本读者的“少年畅销书”，在日本当今的父、子、孙三代人中间广为流传，深受爱戴。该小说系列的发行数量，在侦探小说界遥遥领先，雄居榜首，遍布日本的所有家庭和图书馆，影响深远。

江户川乱步的早期作品，已成为世界儿童文学的经典之作。

除创作外，江户川乱步还悉心于侦探推理小说的介绍和评论，先后出版《幻影城》、《海外侦探推理小说作家和作品》和《侦探小说四十年》等评论集，皆掷地有声，蜚声海内外。

《江户川乱步少年大侦探小说系列》共26卷。

江户川乱步创作的侦探小说可读性强，知

识性强,益智性强,还可培养广大少年读者学讲故事、学编故事和对复杂事物的敏锐观察力、分析力。

其作品,开门不见山,隐藏重点,充分展现诱惑;且情节超常,奇峰突起,扑朔迷离,一波三折;尤其故事结果皆出人意料,意想不到。观其作品,疏密有序,详略适当;智慧情节的设计和运用,标新立异,别出心裁,常常使读者身临其境,读而难忘,津津有味。

纵观其丰厚的创作作品,皆具新、奇、妙、趣、迷、绝,堪称世界侦探推理小说文库中的重要瑰宝之一。

江户川乱步系日本侦探推理小说创作界的创始人,为侦探推理文学在日本国内文坛和在世界国际文坛的崛起,立下不朽的功勋,作出不可磨灭的卓越贡献。

日本每年举行一次“江户川乱步创作奖”的评比活动,被视为日本侦探推理文学界的最高荣誉。在日本三重县名张市,为纪念伟大的日本侦探推理小说第一人江户川乱步,不仅竖有高大的“江户川乱步文学纪念碑”,还建有浩大的“江户川乱步文学纪念馆”,供日本人民和国际友人瞻仰。

(江户川乱步少年大侦探小说系列 26 卷,将陆续由少年儿童出版社出版。)

四十面相

明智侦探事务所，开设在东京麹町的某高级公寓里。

一天，会客室里迎来一位气度非凡的绅士。他叫神山正夫，是东京大名鼎鼎的实业家。神山别墅坐落在东京港区，外观非常豪华。神山先生还是个大投资家，兼任着好几家大公司的要职。神山先生有一位好朋友，也是实业家，正巧是明智大侦探的至交。

今天，神山先生手持这位朋友的亲笔介绍信，登门拜访明智侦探事务所。

明智大侦探请神山先生入座会客室，询问委托事项。神山先生满脸忧愁，心事重重。

“明智先生，我前不久接到一个叫四十面相的人的恐吓电话。”

神山先生迟疑了半晌，终于吐露了心声。

“什么，是四十面相打来的恐吓电话？这家伙过去叫二十面相，三个月前制造过一起轰动日本的‘宇宙怪人大案’，被我、小林芳雄和警方一举侦破并逮捕了他。按理说，他应该还在监狱里服刑呢……”

明智大侦探深感惊讶，似乎有点不太相信：“你大概不知道吧？那家伙早就越狱了！”

神山先生进一步说明。明智大侦探惊愕不已：“哦，奇怪！如果二十面相越狱，警方按理应该通知我。像这样的罪犯越狱，新闻媒体也肯定大肆报道。可是……我怎么一点也不知道。”

明智大侦探习惯性地用右手梳起了头发，陷入了深深的沉思。

“我也是刚知道。当时，我把四十面相恐吓这一情况报告了警方，可警方与你一样也觉得不可思议，立即派人赶到监狱调查。你猜结果是怎么回事？连监狱长也懵了，说什么也不信。但事实毕竟是事实，他还是接受了谁都不愿意看到的结果。

“唉！也不知是什么时候，呆在监狱里服刑的换成了一个陌生人。不过，据说那个家伙与四十面相脸型体型非常相似，所以那些监狱看守一直被蒙在鼓里，真令人难以置信。

“据说这个酷似四十面相的男子，代替四十面相在监狱的单人牢房里已经服刑近三个月。警方提审四十面相的替身，可那家伙傻里傻气的，只是嘿嘿笑而不答。多次提审，还是无法弄清四十面相是怎么与替身相互替换，怎么混出监狱的。据说警视厅已经设立专案组，正在制定捉拿四十面相的具体方案。”

听完神山先生的介绍，明智大侦探脸上的表情变得严肃起来。这消息犹如晴天霹雳，令大

侦探一时难以接受。

“请等一下！”

明智大侦探说完离开沙发走到桌旁，右手拿起电话听筒，左手拨通警方电话。接着，明智大侦探与对方叽里咕噜地交谈了一会儿，挂断后返回原先的座位：“刚才，我与警视厅的中村警长通了电话。事实正如你说的那样，四十面相越狱好像已经差不多三个月了……可发现他越狱还只是最近几天。四十面相神不知鬼不觉地越狱，简直耸人听闻。哦，言归正传吧，你刚才说什么来着，四十面相恐吓你……”

“是的。第一次是在十天前，我接到一个阴阳怪气的电话，声音嘶哑，低沉。他说他就是四十面相，当时我被吓得全身鼓起了鸡皮疙瘩，坐也不是站也不是。

“那家伙说最近几天要上我家拜访，索取雷普拉特绘制的《S夫人肖像油画》，并希望我加强防盗措施。还说什么防范措施即便像森严壁垒那样无懈可击，也阻挡不住他的魔法盗术。还说什么他是书画工艺品收藏家，收藏规模和保管措施远远超过我，希望我别担心，应该为《S夫人肖像油画》有了新主人而感到高兴。说完，也不容我说什么便咔嚓挂断了电话。

“雷普拉特绘制的《S夫人肖像油画》，是世界著名的油画。我去年在法国出差时，买下它带



回日本。为购买这幅名画，我不惜几千万日元的重金。带回日本后，被新闻媒体当作号外新闻刊登在头版头条。当时，新闻媒体着实热闹了一阵子。这，想必你也有所耳闻。”

“哦，我的记忆里好像有这么回事。在日本人收藏的所有西洋画当中，就数你收藏的那幅油画价值最高，名气最响。请问，你那幅油画现在放在哪里？”

明智大侦探急于想知道油画的藏所，以便制定保护对策。

“挂在我家二楼的收藏室里。我那收藏室的墙上，挂满了各种西洋油画。但在价值方面，都无法比上雷普拉特绘制的《S夫人肖像油画》。四十面相偏要我这幅西洋油画，还真有鉴赏眼力。”

神山先生说完，一脸苦笑。

“几天来，我总是提心吊胆。接下来的几天里，是最紧张也是最危险的。昨天早晨当我睁开眼睛的时候，发现床边柜上放着一封信。我问遍家里所有的人，都说不知道是谁送来的。真奇怪！这封信到底是谁送来的？什么时候？采用的是什么方法？”

神山先生说着，从口袋里摸出一个欧式信封，从中取出一张信笺递给明智大侦探。恐吓信是这样写的：

神山先生：你好！

贵府珍藏的《S夫人肖像油画》，是法国油画大师雷普拉特绘制的名画。我想代你收藏，定于最近的五天里登门拜取。希望你加强防范，竭



尽全力保卫这幅名画。不过，贵府周围就是站满了警察，也奈何不了我的高超盗术。

殊不知，我是日本发明魔法盗术的第一人。你可以马上报警，可以不惜代价设置防范措施。但所有这些努力，都是徒劳的。你当务之急要做的，是尽快举行《S夫人肖像油画》乔迁新居的欢送仪式。因为它已经有了新居和新的主人，不日就要远走高飞。

作为我应该谢谢你的大力支持，尤其谢谢你千里迢迢将它带到东京。

此致

敬礼

四十面相 敬上

“我看了这封恐吓信，加上前不久的恐吓电话，才明白对方确实是四十面相。但我的心里还是半信半疑，总以为是什么人恶作剧。为此，我报告警方希望警方核实。警方通过对监狱进行的调查也犹梦初醒，方知四十面相早就越狱潜逃在外。

“今天一大早，警方派来十名警官在我家周围布控。警长说，傍晚时再派十名警官换班警戒。日班和夜班的警戒警官，一共是二十人。此外，我的儿子、两名秘书以及我公司派来的三名年轻职员也加盟保卫。他们的职责，是在收藏室

周围巡逻。

“在警方看来，这样的警力布控足以使四十面相望而生畏。可我还是放心不下，四十面相这家伙与其他盗贼不同，通晓魔法盗术，擅长伪装。我思来想去，忽然想起天底下只有明智大侦探才是四十面相的克星。

“我那位好友也支持我的这一想法，并亲笔写了这封介绍信。如果先生出马，我的那幅名画才能转危为安，我才能高枕无忧，可恶的四十面相才会闻风丧胆，望而却步。

“今天，我是专程邀请先生出马，请无论如何予以鼎力相助。”

神山先生说话态度十分诚恳。

“我接受你的委托，将竭尽全力效劳。刚才我和东京警视厅中村警长通电话时，他也一再要我接受你的委托，受理这起案件。

“四十面相自从以二十面相名义扰乱社会秩序以来，与我打过多次交道。他和我每一次交手，最后都是以我和少年侦探小林君获胜而告终。铲除二十面相那样的祸国殃民的罪犯，维护社会稳定，是我们侦探事务所和少年侦探团义不容辞的责任。

“只要二十面相那样的罪犯还在寻衅闹事，我们决不会坐视不管，放任自流。”明智大侦探微笑着答道。

神山先生高兴地望着明智大侦探说：“有你出马，我就放心了。先生此举不光为我，也是为了维护社会秩序。尤其像四十面相这种魔鬼盗贼决不可放任不管，否则后果不堪设想。明智先生，拜托你了！”

神山先生伸出手握紧明智大侦探的手，深深鞠了一个躬。

“放心吧！我这就和你一起去贵府，了解二楼收藏室的情况。此行我要带上少年助手小林君。神山先生，有什么不方便吗？小林君虽还是少年，可脑瓜子好使，机智勇敢，聪明灵活，是我侦探事业上不可缺少的好助手。”

明智大侦探征求神山先生的意见，没想到对方答应得十分爽快。

“没什么不方便的，请，请，欢迎小林君光临寒舍。少年侦探小林芳雄的事迹，我早就听说了。我那最小的儿子是小学六年级学生，他是少年英雄小林君的崇拜者。你带上小林君出现在我家，那小子一定会高兴得又蹦又跳的。欢迎，欢迎。”

“哈哈……看来，小林君在少年伙伴中间已经名闻遐迩。是啊，有时他外出在大街上行走，冷不防被一大群少男少女围着，争先恐后地递上笔记本请他签名留念，有的还要同他合影。每逢这种时候，小林君的脸蛋总是红得像个

大苹果，十分害羞。”

明智大侦探也开始夸奖小林君，为自己有这么一个好助手而感到自豪。

“是啊！我家小儿子也说了，他要和小林君合影。”

神山先生说完，明智大侦探按了一下桌上的圆形按钮。门开了，长着苹果脸蛋的小林君出现在门口。

“小林君，四十面相越狱了，最近又在蠢蠢欲动。这不，他已经以书面形式正式通知这位神山先生，说最近几天上他家窃取雷普拉特绘制的名画。预告盗窃是他的惯用手法，我打算现在和你一起去神山先生家了解现场情况。”

“好呀！先生，四十面相这家伙是怎么越狱的？”

“这情况等一下在车上慢慢说吧！总之，他用替身实施了调包计。”明智大侦探说。

“嗯，这手法他曾经也使用过。”小林君若有所思。

“嗯，那是他四十面相的拿手好戏。怎么样？小林君，这一回我决定让你出任侦查主角。”

“是，先生。不管什么角色我都会尽力干好，我过去吃了他不少苦头，这回是秋后算账，当然是彻底清算。”

小林君扬了扬拳头，向先生表决心。

接着，他们一行三人沿楼梯来到公寓门口，乘上正在路边等候的神山先生的自备车，朝坐落在港区的神山别墅驶去。

出乎意料

明智大侦探和小林少年来到神山别墅，与正在担任警戒的警官队长交谈了一会儿，随后仔细观察了别墅的里里外外。尤其对挂有雷普拉特绘制的《S夫人肖像油画》的收藏室，着重进行了调查研究，制定了相应的具体对策。究竟是什么对策？亲爱的读者，你以后会明白的。

打那以后的四天时间里，神山别墅里平安无事。然而警方的昼夜警戒丝毫没有放松，严阵以待。像这样疏而不漏的恢恢法网，四十面相的阴谋不仅不能得逞，很有可能自投罗网，银铛回到与他阔别近百天的监狱。

虽说一切正常，但神山别墅里也出现了一桩奇怪小事。

在明智大侦探与小林君拜访神山别墅的第二天早晨，神山先生去收藏室里欣赏油画时，发现陈列在墙角的阿多尼斯全身石膏像裂成两个半边，残缺不全地倒在地上。

周围的石膏像摔坏崩裂的碎片，旁边躺着一个棒球。从现象看，好像有人在别墅外边草地

上打棒球时，不小心打飞了球，以致棒球从开着的窗户窜入正巧击中石膏像的腹部。

虽说平时，收藏室的窗户一直是处在关闭状态，为防止四十面相潜入收藏室，窗户上特地拴上金属插销。但清晨女用人打扫收藏室房间时，必须开窗通风让扬起的灰尘出去。女用人打扫中途离开房间的时候，棒球就在这当儿飞入收藏室，并且不偏不倚地击中阿多尼斯石膏像。

阿多尼斯是古希腊神话里的年轻美男子，其全身塑像大都出自一些著名雕塑画家之手。可流传至今的全身塑像，已经不太多见。真正的阿多尼斯全身塑像，是画家们采用大理石雕刻的。

为谋求商机，法国画商灵机一动，采用石膏批量仿制阿多尼斯全身塑像，放到市场上出售。适逢爱好书画的神山先生去法国出差，顺便买下一座阿多尼斯全身石膏像带回日本。



年轻美男子阿多尼斯的全身石膏像，高度略超过一般成人，放在家里不仅是装饰摆件，还是一种美的享受。神山先生万万没有想到，这座美男子全身石膏像居然被棒球击中倒地，并且变成了两个半边。

就价值而言，石膏像即便体积再大也不会随着时间推移而升值，况且它是石膏仿制品。可它毕竟是千里迢迢从法国来到日本的，所以，神山先生以及家人都特别看重它。为此，神山先生立